

**YAMAHA**  
**PORTATONE**  
**PSR-215**



**Owner's Manual**  
**Bedienungsanleitung**  
**Mode d'emploi**  
**Manual de instrucciones**

## **CANADA**

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

- This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Music Ltd.

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

**Model No. PSR-215** \_\_\_\_\_

**Serial No.** \_\_\_\_\_

## **Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)**

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

# Garantiertes Spielvergnügen mit Yamaha PortaTone PSR-215

Sie sind nun der stolze Besitzer eines leistungsstarken elektronischen Musikinstruments, mit dem Sie Ihre musikalische Kreativität voll entfalten können. Ihr PortaTone-Modell ist kein x-beliebiges Keyboard wie viele andere, sondern die einmalige Schöpfung passionierter, vorausschauender und engagierter Ingenieure, denen daran liegt, daß Sie stets Freude am Spielen haben. Daß diese Absicht verwirklicht wurde, werden bestimmt auch Sie beim allmählichen Erkunden der schier grenzenlosen Möglichkeiten Ihres neuen Keyboards feststellen.

## Hinweise zu dieser Bedienungsanleitung

Die Perfektionierung dieses Keyboards war ein äußerst zeitaufwendiger Prozeß. Wir möchten Sie daher bitten, auch einige Zeit in eine gründliche Lektüre dieser Bedienungsanleitung zu investieren. Hier sind nämlich alle Funktionen und Merkmale des Keyboards beschrieben und darüber hinaus wichtige Sicherheitshinweise, Tips zum Aufstellort und Sicherheitsinformationen zu finden. Die Bedienungsanleitung sollte deshalb so aufbewahrt werden, daß sie immer gleich zum Nachschlagen zur Hand ist.

## Inhaltsverzeichnis

<b>Das PSR-215 auf einen Blick .....</b>	<b>22</b>	<b>Umgang mit dem Song Book .....</b>	<b>36</b>
<b>Inbetriebnahme .....</b>	<b>23</b>	Abspielen der Demo-Stücke aus dem Song Book .....	36
Pflege und Wartung des PortaTone .....	23	Ausblenden der Melodie mit der MINUS ONE-Taste .....	36
Stromversorgung des Keyboards .....	24	<b>Aufzeichnung und Wiedergabe die</b>	
Klangwiedergabe über Kopfhörer .....	25	<b>Akkordspeicherfunktion .....</b>	<b>37</b>
Klangwiedergabe über Verstärker .....	25	Aufzeichnung von Sequenzen .....	37
Ansteuerung des Keyboards über Fußschalter .....	25	Wiedergabe selbst aufgezeichneter Sequenzen .....	38
Verwendung eines Notenständers .....	25	Programmieren einer Speicherverkettung .....	38
<b>Grundlegende Bedienschritte .....</b>	<b>26</b>	Wiedergabe einer programmierten Speicherkette .....	39
Ein- und Ausschalten des Keyboards .....	26	<b>Rücksetzung des PortaTone .....</b>	<b>40</b>
Einstellung der Gesamtlautstärke .....	26	Rücksetzung des Akkordspeichers .....	40
Abspielen eines Demo-Stücks aus dem		Rücksetzung der Speicherkette .....	40
SONG BOOK .....	26	Rücksetzung des Splitpunkts .....	40
<b>Wählen und Spielen von Stimmen .....</b>	<b>27</b>	<b>Polyphonie .....</b>	<b>40</b>
Keyboard Percussion .....	27	<b>Störungssuche .....</b>	<b>41</b>
Harmonieautomatik (Auto Harmony) .....	28	<b>Technische Daten .....</b>	<b>41</b>
Sustain-Funktion .....	28		
Anschlagdynamik .....	29	<b>Song Book .....</b>	<b>86</b>
Dual Voice-Funktion .....	29		
Split-Modus .....	30		
Transponierung .....	31		
<b>Spielen mit Begleitung .....</b>	<b>32</b>		
Wahl eines Begleitungsstils .....	32		
Wahl eines Begleitungs-Modus .....	32		
Starten der Begleitung .....	33		
Einstellung des Tempos .....	34		
Einstellung der Begleitungslautstärke .....	35		
Einfügen einer rhythmischen Variation .....	35		
Stoppen der Begleitung .....	35		

# Das PSR-215 auf einen Blick

## Ein/Aus-Schalter (POWER)

Zum Ein- und Ausschalten der Stromversorgung des PSR-215.

## Hauptlautstärkeregler (MASTER VOLUME)

Zum Einstellen der Gesamtlautstärke.

## Taste für Stimmen/Begleitungsstilwahl (VOICE/STYLE)

Schaltet das Keyboard auf die Wahl der gewünschten Stimme oder Begleitungsstil um (siehe Seite 27 und 32).

## Mehrfachdisplay (MULTI DISPLAY)

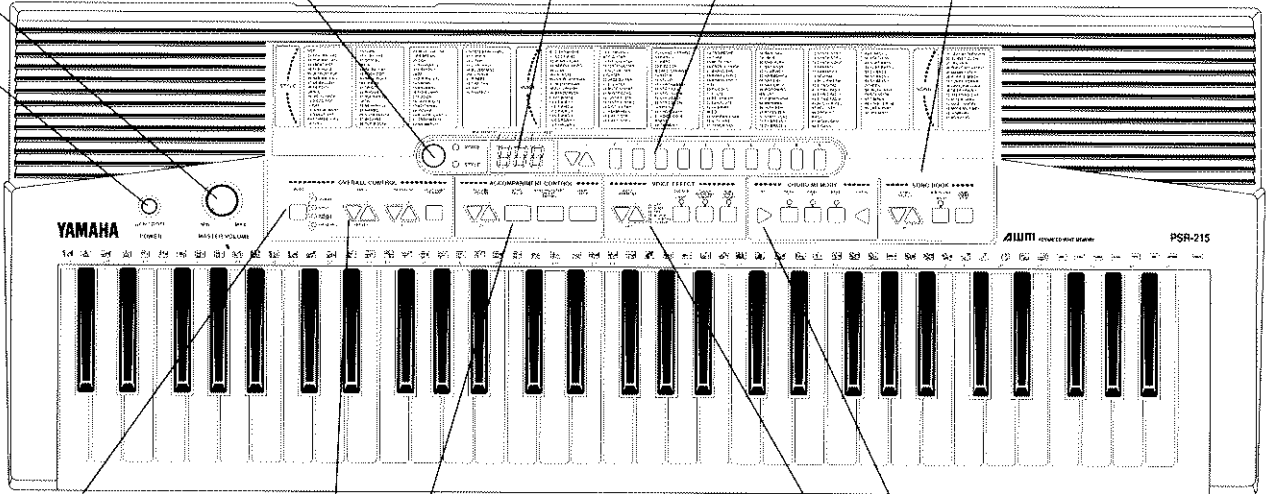
Zeigt die Nummern der gewählten Stimmen und Begleitungsstile sowie weitere Einstellungen an.

## Plus- und Minustaste (+ und -) sowie Ziffernwahlstasten

Mit diesen Tasten können Sie Stimmen und Begleitungsstile wählen.

## SONG BOOK

Ermöglicht die Wahl und die Wiedergabe von 15 vorprogrammierten Titeln (Demo-Stücken). Wird die MINUS ONE-Taste gedrückt, so können Sie die Melodielinie selbst spielen (siehe Seite 36).



## Modus-Wahltaste (MODE)

Zur Wahl von Normal-, Split-, Single Finger- und Fingered-Modus. Dadurch wird festgelegt, in welcher Weise das Keyboard gespielt werden soll (siehe Seite 32).

## Bedienfeld für Begleitungseinstellungen (ACCOMPANIMENT CONTROL)

Zur Einstellung von Lautstärke, Einleitung und Start, Stopp und Abschluß sowie von rhythmischen Variationen für eine gewählte Begleitung (siehe Seite 32).

## Akkordspeicher-Bedienfeld (CHORD MEMORY)

Ermöglicht die Aufzeichnung und Wiedergabe von drei Sequenzen und ihre Verkettung in einer achtstufigen Folge (siehe Seite 37).

## Gesamteinstellungs-Bedienfeld (OVERALL CONTROL)

- Tempotasten (TEMPO)  
Zur Einstellung des Tempos von Begleitung, Song Book und Akkordspeicher (siehe Seite 34).
- Transponiertasten (TRANSPOSE)  
Zur Transponierung der Tonhöhe des Keyboards in Halbtonschritten nach oben und unten (siehe Seite 31).
- Tastatur-Splitpunkt-Wahltaste (SPLIT POINT CHANGE)  
Zur Festlegung des Splitpunkts auf der Tastatur (siehe Seite 30).

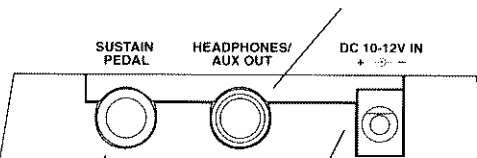
## Stimmeneffekte-Bedienfeld (VOICE EFFECT)

Zur Einstellung der Stimmeneffekte Auto-Harmonie, Sustain, Anschlagdynamik und Dual Voice, die durch Tastenanschlag ausgelöst werden (siehe Seite 28 und 29).

## Kopfhörer/Zusatzausgang-Buchse (HEADPHONES/AUX OUT)

An diese Buchse können Sie zur Klangwiedergabe z.B. einen Kopfhörer oder einen Verstärker anschließen.

## Rückseite



## Sustain-Fußschalter-Buchse (SUSTAIN PEDAL)

Zum Anschluß eines Sustain-Fußschalters wie etwa FC4 oder FC5 von Yamaha.

## Gleichspannungsbuchse (DC 10-12V IN)

Zum Anschluß eines passenden Netzadapters wie etwa PA-3, PA-4 oder PA-40 von Yamaha.

# Inbetriebnahme

Das PortaTone ist betriebsbereit, sobald Sie es ausgepackt und ein Netzgerät angeschlossen oder Batterien eingelegt haben. Im folgenden wird nun Schritt für Schritt beschrieben, wie das PortaTone in Betrieb zu nehmen ist.

Vor der Inbetriebnahme oder dem Anschluß an andere Komponenten müssen Sie jedoch unbedingt dafür sorgen, daß die Stromversorgung aller Geräte ausgeschaltet ist.

## Pflege und Wartung des PortaTone

Sicher brennen Sie schon darauf, nun endlich mit dem Spielen auf dem PortaTone zu beginnen. Dennoch sollten Sie sich die Zeit zum Durchlesen der folgenden wichtigen Vorsichtsmaßregeln nehmen. Der eigenen Sicherheit zuliebe und zum Schutz Ihres Keyboards vor Schäden sollten Sie diese Regeln auch unbedingt strikt befolgen.

### Aufstellort

- ❑ Das Keyboard vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- ❑ Orte mit extremer Wärmebelastung (z.B. ein geschlossenes Auto oder die unmittelbare Nachbarschaft von Fenstern oder Heizkörpern) sind völlig ungeeignet für das PortaTone.
- ❑ Dies gilt auch für Orte (z.B. in der Nähe von Klimaanlage oder in Badezimmern), die extremer Feuchtigkeit ausgesetzt sind.

### Elektromagnetische Interferenz

- ❑ Das PortaTone keinesfalls in der Nähe von Fernseh- und Radiogeräten betreiben, da andernfalls Rauschstörungen in diesen Geräten drohen.

### Handhabung

- ❑ Das PortaTone vor heftigen Stößen schützen und keinesfalls fallen lassen oder durch auf die Oberseite gestellte schwere Gegenstände belasten. Keinesfalls übermäßige Kraft auf die Bedienelemente, Tastaturtasten und Anschlüsse ausüben.

### Bei Nichtgebrauch des PortaTone

- ❑ Nach dem Einsatz des Geräts stets die Stromversorgung mit dem POWER-Schalter ausschalten. Soll das PortaTone längere Zeit nicht gespielt werden, müssen die Batterien entnommen werden, um etwaigen Schäden durch auslaufenden Elektrolyt vorzubeugen.

### Bei Verwendung eines Netzadapters

- ❑ Unter den folgenden Bedingungen den Netzadapter von der Netzsteckdose trennen:
  - Bei Schäden am Netzkabel
  - Bei verschütteter Flüssigkeit auf dem PortaTone
  - Bei Blitzschlaggefahr
- ❑ Beim Herausziehen aus der Steckdose keinesfalls am Kabel ziehen, sondern stets den Adapter selbst fassen.
- ❑ Bei Verwendung eines Verlängerungskabels oder einer Steckdosenleiste keinesfalls die zulässige Höchstbelastung überschreiten.

### Reinigung

- ❑ Das Gerät mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen. Um hartnäckige Verschmutzungen zu entfernen, ein leicht angefeuchtetes Tuch verwenden.
- ❑ Unter keinen Umständen Alkohol, Verdüner oder andere chemische Lösungsmittel verwenden, da sie die Oberfläche des Keyboards angreifen. Plastikmaterialien können leicht an der Geräteoberfläche haften bleiben und dürfen daher keinesfalls längere Zeit dort verbleiben.

### Service

- ❑ Das PortaTone enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Wenden Sie sich bei Problemen bitte an Ihren Yamaha-Händler oder den Kundendienst.

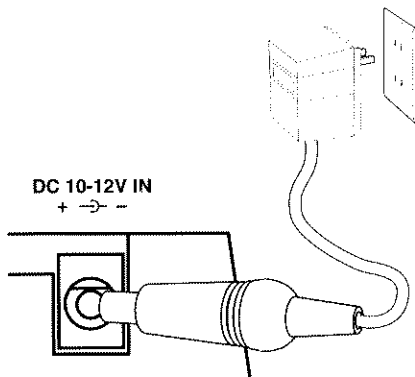
**YAMAHA übernimmt KEINERLEI Haftung für etwaige Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung entstehen.**

## Stromversorgung des Keyboards

Das PSR-215 kann über Batterien (Batteriebetrieb) oder einen als Sonderzubehör erhältlichen Netzadapter (Netzbetrieb) betrieben werden. Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen für die jeweils gewählte Art der Stromversorgung.

### Stromversorgung über Netzadapter

Das Keyboard PSR-215 läßt sich über einen Netzadapter (Sonderzubehör) mit Strom versorgen. Zum Anschluß eines Netzadapters ist folgendermaßen vorzugehen:



#### ▼ Anschluß eines Netzadapters:

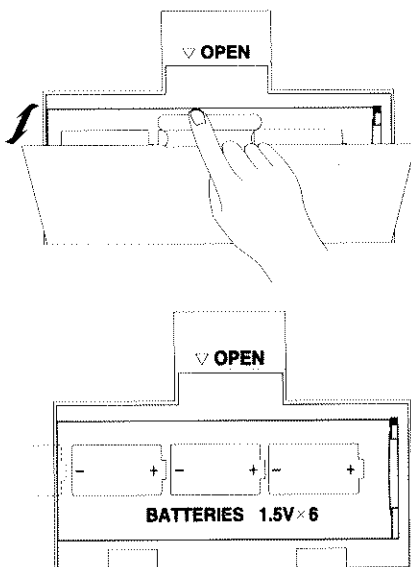
1. Sorgen Sie dafür, daß das Keyboard ausgeschaltet (**POWER-Schalter nicht betätigt**) und der Netzadapter nicht mit einer Steckdose oder Steckdosenleiste verbunden ist.
2. Stecken Sie nun den Stecker des Netzadapters in die Gleichspannungsbuchse (DC 10-12V IN) an der Rückseite des PSR-215.
3. Zum Schluß müssen Sie den Netzadapter in eine Steckdose oder Steckdosenleiste stecken.

#### Vorsicht:

- Zum Netzbetrieb des Keyboards **AUSSCHLIESSLICH** einen Yamaha-Netzadapter PA-3, PA-4 oder PA-40 einsetzen. Durch andere Netzadapter drohen schwere Schäden an Keyboard PSR-215 bzw. an dem verwendeten unzulässigen Adapter selbst.

### Stromversorgung über Batterien

Das Keyboard PSR-215 kann auch mit sechs 1,5-V-Monozellen (SUM-1 bzw. R-20) oder mit gleichwertigen Batterien betrieben werden.



#### ▼ Einsetzen der Batterien:

1. Sorgen Sie dafür, daß das Keyboard ausgeschaltet ist (**POWER-Schalter nicht betätigt**).
2. Öffnen Sie den Deckel des Batteriefachs an der Unterseite des Keyboards.
3. Legen Sie nun sechs Batterien entsprechend den Markierungen am Gehäuse richtig gepolt ein.
4. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder so auf, daß er fest einrastet.

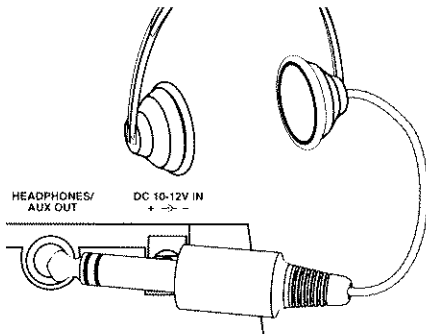
- Bei Verwendung eines Netzadapters sind die Batterien vom Stromversorgungskreis getrennt.

#### Vorsicht:

- Bei schwachen Batterien kann es zur Verzerrungen der Klangwiedergabe über das PortaTone kommen. In solchen Fällen sind die Batterien stets als kompletter Satz auszutauschen. **KEINESFALLS** erschöpfte und frische Batterien gemeinsam verwenden.
- Keinesfalls gleichzeitig Batterien unterschiedlichen Typs einsetzen.
- Während des Batterieaustauschs bleibt der Inhalt des Speichers im PSR-215 ungefähr 1 Minute lang erhalten. Werden über diese Zeitspanne hinaus keine neuen Batterien eingesetzt, so wird das Keyboard auf seine werkseitigen Vorgabewerte rückgesetzt.

## Klangwiedergabe über Kopfhörer

Sie können ein handelsübliches Paar Stereokopfhörer (z.B. Yamaha HPE-3) an das Keyboard anschließen und auf diese Weise völlig ungestört von Umweltgeräuschen oder auch unbesorgt spätnachst musizieren, ohne die Nachbarn zu stören.



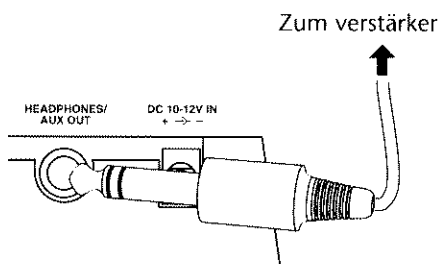
### ▼ Anschluß von Kopfhörern:

Stecken Sie den Stereo-Klinkenstecker der Kopfhörer in die HEADPHONES/AUX OUT-Buchse an der Rückseite des PSR-215.

- ☐ Bei Anschluß von Kopfhörern wird das eingebaute Lautsprechersystem automatisch überbrückt.

## Klangwiedergabe über Verstärker

Über die HEADPHONES/AUX OUT-Buchse läßt sich der Klang des PSR-215 auch von Keyboard-Verstärkern, Stereoanlagen, Mischpulten oder Cassettendecks wiedergeben.

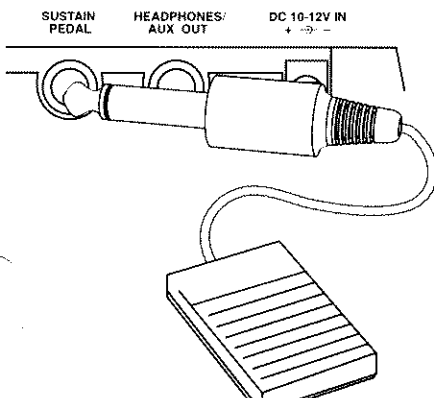


### ▼ Anschluß eines Verstärkers:

Stecken Sie das Anschlußkabel vom Verstärkereingang in die HEADPHONES/AUX OUT-Buchse an der Rückseite des PSR-215.

## Ansteuerung des Keyboards über Fußschalter

Der Anschluß eines Fußschalters an das Keyboard zur feinfühligten Kontrolle des Sustain-Effekts ist möglich.



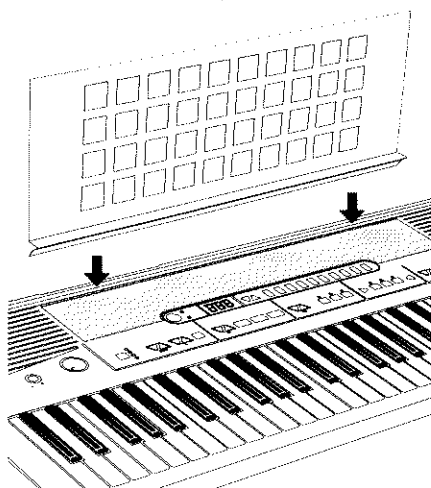
### ▼ Anschluß eines Sustain-Fußschalters:

Stecken Sie den Stecker des Fußschalters in die SUSTAIN PEDAL-Buchse an der Rückseite des PSR-215.

Durch Gedrückthalten des Fußschalters werden die auf der Tastatur angeschlagenen Noten auch nach Freigabe der Tasten weiter vorgehalten (Sustain-Effekt).

- ☐ Beim Anschließen oder Abtrennen eines als Sonderzubehör erhältlichen Fußschalters FC4 oder FC5 muß das PortaTone ausgeschaltet sein. Andernfalls kehrt sich die Sustain-Ein/Aus-Zuordnung um.

## Verwendung eines Notenständers

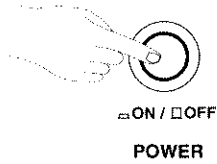


### ▼ Anbringen des Notenständers:

Die Unterkante des Notenständers in den dafür vorgesehenen Schlitz hinten am Bedienfeld des PortaTone einführen.

# Grundlegende Bedienschritte

## Ein- und Ausschalten des Keyboards



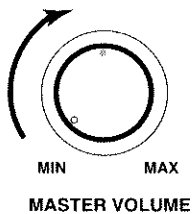
### ▼ Ein- und Ausschalten der Stromversorgung:

Durch Drücken des POWER-Schalters wird die Stromversorgung des Keyboards eingeschaltet.

Zum Ausschalten des Keyboards müssen Sie den POWER-Schalter erneut drücken.

## Einstellung der Gesamtlautstärke

Zur Einstellung der Gesamtlautstärke dient der MASTER VOLUME-Regler.

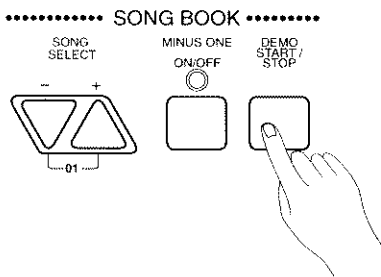


### ▼ Einstellung der Gesamtlautstärke:

1. Drehen Sie zunächst den MASTER VOLUME-Regler bis in die mittlere Stellung.
2. Spielen Sie nun auf dem Keyboard und stellen Sie dabei den gewünschten Lautstärkepegel ein.

## Abspielen eines Demo-Stücks aus dem SONG BOOK

Um Ihnen eine Vorstellung von den umfassenden musikalischen Möglichkeiten des PSR-215 zu vermitteln, haben wir intern 15 Titel fest abgespeichert, die Sie wählen und zur Demonstration abspielen lassen können.



### ▼ Wiedergabe von Demo-Stücken:

1. Drücken Sie die DEMO START/STOP-Taste (zum Starten/Stoppen der Demo-Stücke).

Die Demo-Stücke werden nun ab der gewählten Nummer nacheinander abgespielt. Mit Hilfe der Demo-Stücke-Wahltasten SONG SELECT + oder - können Sie zum nächsten Titel übergehen oder zu einem früheren zurückspringen.

2. Um die Wiedergabe abubrechen, müssen Sie erneut die DEMO START/STOP-Taste drücken.

☐ Näheres zum Song Book finden Sie auf Seite 36.



# Wählen und Spielen von Stimmen

Das Keyboard bietet Ihnen 100 wohldefinierte und realistisch klingende Stimmen — Instrumenten- und Schlagzeugklänge —, die von Tongeneratoren in der bewährten AWM-Technologie von Yamaha erzeugt werden. Wählen Sie doch einfach einmal eine Stimme nach Wunsch, und beginnen Sie zu spielen.

## ▼ Wählen und Spielen einer Stimme:

1. Ist die VOICE-Anzeige dunkel, müssen Sie zunächst die VOICE/STYLE-Taste drücken, worauf die Anzeige aufleuchtet.

Wenn die VOICE-Anzeige leuchtet, erscheint die Nummer der zu diesem Zeitpunkt gewählten Stimme auf dem MULTI DISPLAY.

2. Wählen Sie nun eine der 100 Stimmen aus der VOICE-Liste (Stimmenliste) auf dem Bedienfeld.

3. Geben Sie mit den Ziffernwahltasten die Nummer der Stimme ein, für die Sie sich entschieden haben.

Um beispielsweise die Stimmennummer 03 (HARPSICHORD) zu wählen, sind nacheinander die Ziffern 0 und 3 einzugeben. Daraufhin muß die Nummer "03" auf dem MULTI DISPLAY erscheinen. Mit der Plus- und der Minustaste (+ und -) können Sie die nachfolgende oder vorhergehende Stimmennummer wählen. Außerdem lassen sich die Stimmennummern auch durch Gedrückthalten der jeweilige Taste vor- oder rückwärtszählen.

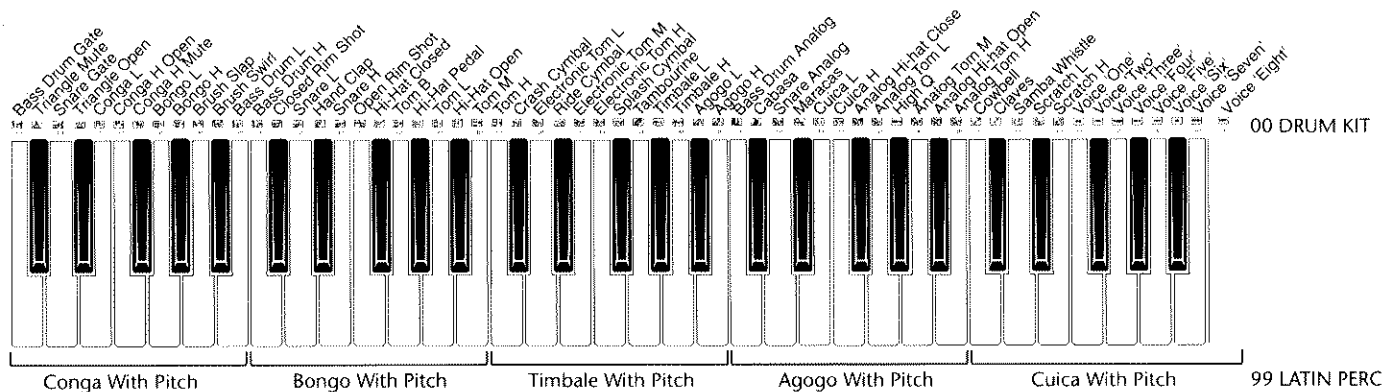
4. Schlagen Sie nun ein paar Tasten auf der Tastatur an, um zu hören, wie die gewählte Stimme tatsächlich klingt.

- Beim Einschalten des Keyboards wird automatisch Stimmennummer 01 (ACOUSTIC PIANO) vorgegeben.
- Für jede Stimme wird der optimale Bereich voreingestellt.

- Mit der Plus- und Minustaste werden die Stimmennummern jeweils folgendermaßen durchgegangen: 01 ⇌ 99 ⇌ 00 ⇌ 01 ⇌ 99...

## Keyboard Percussion

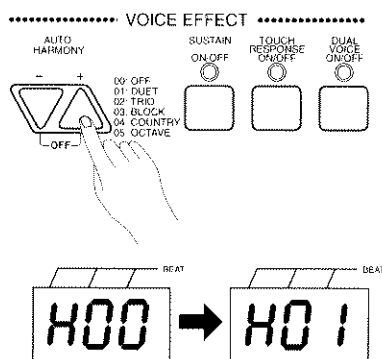
Auf der Tastatur lassen sich auch Schlag- bzw. Perkussionsinstrumente spielen. Die Stimmen Nummer 97 (TIMPANI) und 98 (STEEL DRUM) können in der normalen Weise gespielt werden. Bei Nummer 99 (LATIN PERC) dagegen wird die Tastatur in fünf Bereiche mit jeweils anderer Stimme unterteilt, und Nummer 00 (DRUM KIT) ermöglicht Ihnen sogar, mit jeder Taste ein anderes Schlaginstrument aufzurufen — also insgesamt 61.



- Bei Wahl von Nummer 00 (DRUM KIT) entsprechen die Symbole über der PortaTone-Tastatur jeweils den zugeordneten Percussion-Klängen.

## Harmonieautomatik (Auto Harmony)

Diese hochentwickelte Funktion bereichert Ihre Melodielinie automatisch durch zusätzliche Harmonienoten. Sie können unter fünf verschiedenen Harmonietypen wählen.



### ▼ Wählen eines Harmonietyps:

#### 1. Drücken Sie die Taste AUTO HARMONY + oder -.

Beim ersten Drücken der Taste AUTO HARMONY + oder - erscheinen der Buchstabe "H" und die Nummer des aktuellen Harmonietyps ungefähr zwei Sekunden lang auf dem MULTI DISPLAY.

#### 2. Wählen Sie nun einen von den fünf Harmonietypen, die rechts neben den Tasten AUTO HARMONY + und - aufgelistet sind.

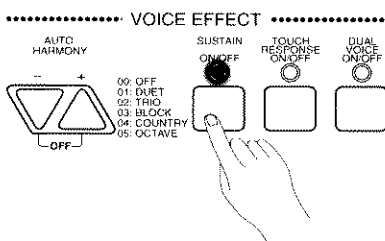
#### 3. Drücken Sie die Taste AUTO HARMONY + oder -, solange die aktuelle Harmonietypnummer noch auf dem Display zu sehen ist, damit die nächste Nummer in auf- oder absteigender Folge gewählt wird.

Durch Gedrückthalten der Tasten werden die Harmonietypnummern vorwärts- oder rückwärtsgezählt.

- ❑ Bei aktivierter Harmonieautomatik lassen sich auf der Tastatur (bzw. im Split-Modus auf dem rechten Tastaturabschnitt) nur einzelne Noten spielen.
- ❑ Bei Einfinger-Akkordautomatik (Single Finger), gegriffener Akkordbegleitung (Fingered) oder Split-Modus bestimmen die mit der linken Hand gespielten Akkorde die Harmonienoten zur Abrundung der Melodie, die im rechten Tastaturabschnitt gespielt wird. Außerdem hat die Harmonieautomatik keinen Einfluß auf die linke Stimme im Split-Modus und den Klang der Begleitung.
- ❑ Sind die Funktionen Harmonieautomatik und Dual Voice gleichzeitig aktiviert (siehe Seite 29), so wird die zweite Stimme nicht harmonisch untermalt.
- ❑ Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten AUTO HARMONY + und - läßt sich der vom Keyboard vorgegebene Harmonietyp (00:OFF) jederzeit wieder aufrufen.

## Sustain-Funktion

Die Sustain-Funktion ermöglicht Ihnen einen Sustain-Effekt, d.h. das allmähliche Ausklingen der angeschlagenen Noten beim Loslassen der Tasten.



### ▼ Aktivieren der Sustain-Funktion:

Drücken Sie die SUSTAIN-Taste einmal (zugehörige Anzeige leuchtet).

Durch erneutes Drücken der SUSTAIN-Taste (zugehörige Anzeige erlischt) wird die Sustain-Funktion deaktiviert.

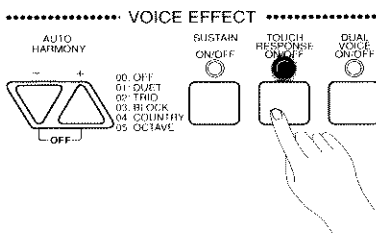
### ▼ Getrennte Aktivierung des Sustain-Effekts für linke und rechte Stimme im Split-Modus:

1. Zunächst müssen Sie durch Drücken einer Taste rechts vom Tastatur-Splitpunkt die rechte Stimme wählen und dann wie oben beschrieben den Sustain-Effekt für diese Stimme aktivieren oder deaktivieren.
2. Für die linke Stimme sinngemäß vorgehen: also zunächst mit einer Taste links vom Splitpunkt die linke Stimme wählen, und dann den Sustain-Effekt für diese Stimme aktivieren oder deaktivieren.

- ❑ Bei aktivierter Dual Voice-Funktion wirkt der Sustain-Effekt auf beide Stimmen.
- ❑ Mit Hilfe eines Sustain-Fußschalters können Sie den gleichen Effekt erreichen. Näheres hierzu finden Sie unter "Ansteuerung des Keyboards über Fußschalter" auf Seite 25.
- ❑ Bei einigen der Stimmen zeigt die Sustain-Funktion keine Wirkung.

## Anschlagdynamik

Die Tastatur des Keyboards reagiert anschlagdynamisch. Das heißt, Sie können die Intensität (Lautstärke) des erzeugten Klangs in gewissem Maß durch die Stärke des Tastenanschlags beeinflussen.



### ▼ Aktivieren der Anschlagdynamik:

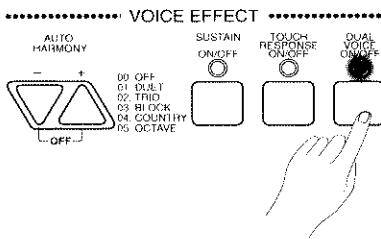
**Drücken Sie die Taste TOUCH RESPONSE ON/OFF zum Ein/Ausschalten der Anschlagdynamik einmal (zugehörige Anzeige leuchtet).**

Nun folgen die auf der Tastatur gespielten Noten der angewendeten Stärke beim Anschlagen der Tasten.

Zur Deaktivierung der Anschlagdynamik müssen Sie einfach noch einmal die Taste TOUCH RESPONSE ON/OFF drücken (zugehörige Anzeige erlischt).

## Dual Voice-Funktion

Die Dual Voice-Funktion des Keyboards ermöglicht es Ihnen, zwei Stimmen zu wählen und dann gleichzeitig zu spielen.



### ▼ Aktivieren der Dual Voice-Funktion:

**Drücken Sie die Taste DUAL VOICE ON/OFF zum Ein/Ausschalten der Dual Voice-Funktion (zugehörige Anzeige leuchtet).**

Beim Spielen auf der Tastatur erklingt nun die vor dem Aktivieren der Dual Voice-Funktion gewählte Stimme zusammen mit einer noch zu wählenden "zweiten" Stimme (Dual Voice). Jede Stimme ist zur Wahl als Dual Voice geeignet.

Die Dual Voice-Funktion kann durch erneutes Drücken der Taste DUAL VOICE deaktiviert werden.

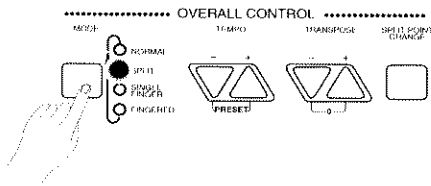
Wird die Dual Voice-Funktion im Split-Modus genutzt (siehe Seite 30), so lassen sich dem linken und rechten Tastaturabschnitt verschiedene Stimmen zuweisen. Drücken Sie zu diesem Zweck zunächst eine Taste rechts vom Splitpunkt zur Wahl der rechten Stimme; danach müssen Sie die Dual Voice-Funktion aktivieren und die zweite auf dem rechten Tastaturabschnitt zu spielende Stimme wählen. Zur Wahl der linken Dual Voice ist sinngemäß vorzugehen: also nach Wahl einer Stimme links vom Splitpunkt die Dual Voice-Funktion aktivieren und dann die linke Dual Voice wählen.

- ❑ Beim Einschalten des PortaTone wird automatisch Nr. 39 (STRINGS 2 SLOW) als Dual Voice vorgegeben.
- ❑ Bei aktiviertem Begleitungs-Modus (Single Finger oder Fingered) wirkt die Dual Voice-Funktion nur auf den rechten Tastaturabschnitt.
- ❑ Der größtmögliche Polyphonieumfang von 28 Noten wird durch die Dual Voice-Funktion eingeschränkt. Näheres hierzu finden Sie unter "Polyphonie" auf Seite 40.

## Split-Modus

Dank der Aufteilung der Tastatur im Split-Modus können Sie auf dem PSR-215 zwei Stimmen zur gleichen Zeit spielen — die eine mit der linken und die andere mit der rechten Hand.

### Einschalten des Split-Modus



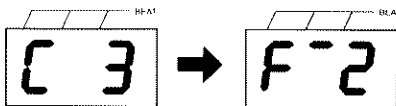
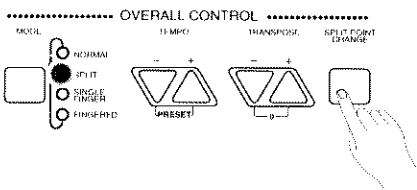
#### ▼ Einschalten des Split-Modus:

Die **MODE**-Taste so oft drücken, bis die **SPLIT**-Anzeige aufleuchtet.

Damit ist das Keyboard auf Split-Modus geschaltet. Sie können nun auf dem Tastaturabschnitt links vom Splitpunkt eine Stimme (linke Stimme) und rechts vom Splitpunkt eine andere Stimme (rechte Stimme) spielen.

- ❑ Der im Split-Modus vom Keyboard vorgegebene Splitpunkt ist C3 (Name der zugehörigen Note). Die Notennamen finden Sie über den weißen Tasten.

### Änderung des Splitpunkts



#### ▼ Änderung des Splitpunkts:

##### 1. Drücken Sie zunächst die Taste **SPLIT POINT CHANGE**.

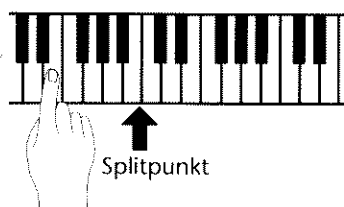
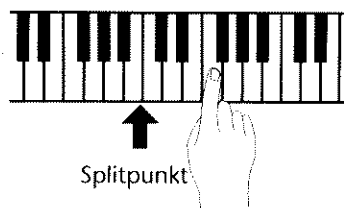
Der Splitpunkt wird auf dem **MULTI DISPLAY** angezeigt, solange die Taste **SPLIT POINT CHANGE** gedrückt bleibt. Ist z.B. der Splitpunkt der C3-Taste zugeordnet, dann erscheint "C 3" auf dem Display; bei F#2 dagegen erscheint die Anzeige "F#2".

##### 2. Zur Festlegung des neuen Splitpunkts die Taste **SPLIT POINT CHANGE** gedrückt halten und gleichzeitig durch Anschlagen einer Taste den neuen Splitpunkt wählen.

- ❑ Sie können den Splitpunkt auch bei aktiviertem Begleitungsmodus (Single Finger und Fingered) ändern. Dadurch steht Ihnen dann ein größerer Tastaturabschnitt mit mehr Tasten zum Spielen der Begleitung zur Verfügung. Im Single Finger- und Fingered-Modus können unterschiedliche Splitpunkte gewählt werden.
- ❑ Im Normal-Modus ist keine Änderung des Splitpunkts möglich.
- ❑ Beachten Sie, daß die Taste, der der Splitpunkt zugeordnet ist, zum rechten Bereich der Tastatur zählt.
- ❑ Die Splitpunkte für den Split-, Single Finger- und Fingered-Modus sind in verschiedenen Speicherplätzen abgelegt und werden daher je nach dem gewählten Modus separat aufgerufen. Der Speicherinhalt bleibt auch dann erhalten, wenn das PortaTone ausgeschaltet ist. Voraussetzung dafür ist allerdings, daß die Stromversorgung über die eingelegten Batterien oder einen angeschlossenen Netzadapter gewährleistet ist.

## Wahl von Stimmen im Split-Modus

Im Split-Modus können Sie Stimmen wählen und dann nach entsprechender Zuordnung separat auf dem linken und rechten Tastaturabschnitt spielen.



### ▼ Wahl von rechter und linker Stimme:

1. Ist die VOICE-Anzeige dunkel, müssen Sie zunächst die VOICE/STYLE-Taste drücken, worauf die Anzeige aufleuchtet.
2. Um dem rechten Tastaturabschnitt eine andere Stimme zuzuweisen, müssen Sie eine Taste rechts vom Splitpunkt anschlagen und anschließend die Stimme in der üblichen Weise wählen.

Die Nummer der aktuellen rechten Stimme wird auf dem MULTI DISPLAY angezeigt, so daß eine neue Stimme für den rechten Tastaturabschnitt wählbar ist.

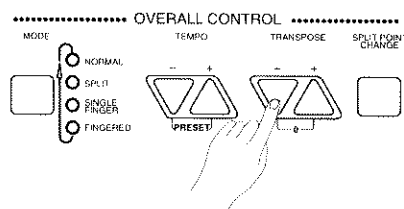
3. Um dem linken Tastaturabschnitt eine andere Stimme zuzuweisen, müssen Sie eine Taste links vom Splitpunkt anschlagen und anschließend die Stimme in der üblichen Weise wählen.

Die Nummer der aktuellen linken Stimme wird auf dem MULTI DISPLAY angezeigt, so daß eine neue Stimme für den linken Tastaturabschnitt wählbar ist.

- ❑ Beim ersten Aufruf des Split-Modus wird die aktuelle Stimme dem rechten Tastaturabschnitt zugeordnet und gleichzeitig Stimme Nummer 87 (WOOD BASS) als linke Stimme vorgegeben.
- ❑ Die linke Stimme unterliegt einer Oktavenverschiebung, um den bestmöglichen Klang für den linken Tastaturabschnitt zu gewährleisten.

## Transponierung

Mit Hilfe der Transponiertasten TRANPOSE des PSR-215 können Sie die Tonlage der gesamten Tastatur in Halbtönen um bis zu 12 Halbtöne (eine Oktave) nach oben oder unten verschieben. Eine Transponierung der Tastaturtonlage des PSR-215 erleichtert das Spielen in schwierigen Tonarten. Außerdem können Sie mit dieser Funktion auch auf einfache Weise die Tonlage des Keyboards dem Tonumfang eines Sängers oder eines anderen Instrumentalisten anpassen.



### ▼ Transponierung der Tastaturtonlage:

1. Drücken Sie die Taste TRANPOSE + oder -.

Beim ersten Drücken der Taste TRANPOSE + oder - nach dem Einschalten des PortaTone erscheint der aktuelle Transponierwert ungefähr 2 Sekunden lang auf dem MULTI DISPLAY.

2. Solange der aktuelle Transponierwert noch auf dem Display zu sehen ist, müssen Sie die Taste TRANPOSE + oder - drücken, um die Tonlage nach oben oder unten zu verschieben.

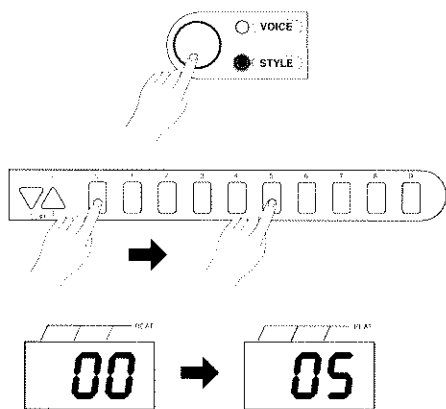
Werden die Tasten gedrückt gehalten, so wird die Tonlage kontinuierlich nach oben oder unten verschoben.

- ❑ Durch gleichzeitiges Drücken beider Transponiertasten läßt sich das Keyboard jederzeit wieder auf die Normaltonlage (0) zurückstellen.
- ❑ Die Stimme Nummer 00 (DRUM KIT) läßt sich nicht transponieren.

# Spielen mit Begleitung

Das Spielen mit automatischer Begleitung durch PSR-215 bringt einen so richtig in Schwung. Das PSR-215 verfügt über 50 beliebte und attraktive Begleitungsstile, mit denen sich eine vollorchestrierte Begleitung zusammenstellen läßt.

## Wahl eines Begleitungsstils



### ▼ Wahl eines Begleitungsstils:

1. Ist die **STYLE**-Anzeige dunkel, müssen Sie zunächst die **VOICE/STYLE**-Taste drücken, worauf die Anzeige aufleuchtet.

Wenn die **STYLE**-Anzeige leuchtet, erscheint die Nummer des zu diesem Zeitpunkt gewählten Begleitungsstils auf dem **MULTI DISPLAY**.

2. Wählen Sie nun einen der Begleitungsstile aus der **STYLE**-Liste auf dem Bedienfeld.

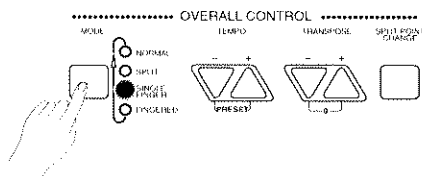
3. Geben Sie mit den Ziffernwahltasten oder der Plus- und Minustaste die Nummer des gewünschten Begleitungsstils ein.

Um beispielsweise die Begleitungsstilnummer 05 zu wählen, sind nacheinander die Ziffern 0 und 5 einzugeben. Daraufhin muß die Nummer "05" auf dem **MULTI DISPLAY** erscheinen.

- Während des Abspielens der Begleitung können Sie jederzeit den Begleitungsstil wechseln. Die angezeigte Nummer ändert sich zwar sofort, wenn Sie Ihre Wahl treffen, aber der neue Begleitungsstil setzt erst mit dem nächsten Takt ein. Der neue Begleitungsstil wird jedoch ohne Tempowechsel gespielt.
- Beim Einschalten des Keyboards wird automatisch die Nummer 01 vorgegeben.

## Wahl eines Begleitungs-Modus

Als Begleitungs-Modus stehen zwei Möglichkeiten zur Wahl: Einfingerautomatik (Single Finger-Modus) und gegriffene Akkordbegleitung (Fingered-Modus). (Näheres hierzu siehe weiter unten.)



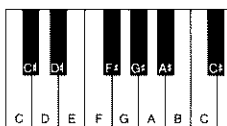
### ▼ Wahl des Begleitungs-Modus:

Drücken Sie zur Wahl des **Single Finger-** oder **Fingered-Modus** die **Modus-Wahltaste MODE** so oft wie nötig.

Zur Bestätigung, daß der Modus gewählt ist, leuchtet die zugehörige Anzeige auf.

## Single Finger-Modus

### Akkord-Grundtöne



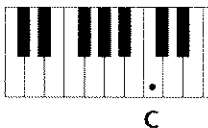
Der Single Finger-Modus bietet Ihnen die schnellste und einfachste Möglichkeit zur Kreierung einer optimal orchestrierten Begleitung, wobei Sie die Akkorde einfach mit einem oder höchstens zwei bis drei Fingern zu spielen brauchen.

- Im Single Finger-Modus ist der vorgegebene Splitpunkt D2.

### ▼ Spielen eines Dur-Akkords:

Schlagen Sie die Grundton-Taste an.

- Die Grundton-Taste erzeugt die Note, die dem Akkord seinen Namen gibt.



### ▼ Spielen eines Moll-Akkords:

Drücken Sie die Grundton-Taste und gleichzeitig eine schwarze Taste links davon.



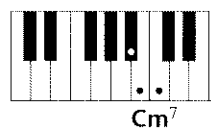
### ▼ Spielen eines Septakkords:

Drücken Sie die Grundton-Taste und gleichzeitig eine weiße Taste links davon.



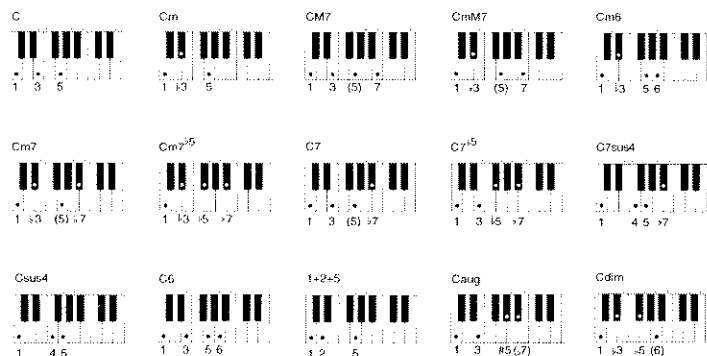
### ▼ Spielen eines Moll-Septakkords:

Drücken Sie die Grundton-Taste und gleichzeitig eine weiße und eine schwarze Taste links davon.



## Fingered-Modus (gegriffene Akkorde)

Im Fingered-Modus stehen Ihnen mehr Akkordarten zur Verfügung als im Single Finger-Modus. Greifen Sie Ihre eigenen Akkorde im linken Tastaturabschnitt, und das PortaTone erzeugt automatisch eine passende Begleitung.

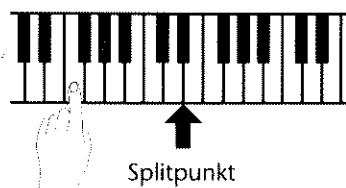


Akkord	Abkürzung	Griff*
Dur	M	1-3-5
Moll	m	1- $\flat$ 3-5
Dur mit großer Septime	M7	1-3-(5)-7
Moll mit großer Septime	mM7	1- $\flat$ 3-(5)-7
Moll-Akkord mit hinzugefügter Sexte	m6	1- $\flat$ 3-5-6
Moll-Septakkord	m7	1- $\flat$ 3-(5)- $\flat$ 7
Moll-Septakkord mit verminderter Quinte (halbvermindert)	m7 $\flat$ 5	1- $\flat$ 3- $\flat$ 5- $\flat$ 7
Dur-Septakkord	7	1-3-(5)- $\flat$ 7
Dur-Septakkord mit verminderter Quinte	7 $\flat$ 5	1-3- $\flat$ 5- $\flat$ 7
Septakkord mit vorgehaltener Quarte	7sus4	1-4-5- $\flat$ 7
Vorgehaltene Quarte	sus4	1-4-5
Dur-Akkord mit hinzugefügter Sexte	6	1-3-5-6
Eins-plus-zwei-plus-fünf-Akkord	1+2+5	1-2-5
Übermäßig	aug	1-3- $\sharp$ 5-( $\flat$ 7)
Vermindert	dim	1- $\flat$ 3- $\flat$ 5-(6)

\*Noten in Klammern () können ausgelassen werden.

- In der obigen Liste sind sämtliche Akkorde mit ihrem Grundgriff angegeben. Davon abweichende Akkordgriffe sind zwar möglich, wobei allerdings folgendes zu beachten ist:
  - Moll-Akkorde mit hinzugefügter Sexte werden nur dann erkannt, wenn der Grundton die tiefste Note ist.
  - Dur-Septakkorde mit verminderter Quinte werden nur dann erkannt, wenn entweder der Grundton oder die verminderte Septime die tiefste Note ist.
  - Bei übermäßigen oder verminderten Akkorden wird die tiefste angeschlagene Note als Grundton betrachtet.
  - Eins-plus-zwei-plus-fünf-Akkorde und Dur-Akkorde mit hinzugefügter Sexte werden nur dann richtig erkannt, wenn sie in Grundtonlage gespielt werden.
- Im Fingered-Modus ist der vorgegebene Splitpunkt G2.
- Eine Oktave — also zwei genau um eine Oktave verschiedene Noten — führt zu einer Begleitung, die ausschließlich auf der entsprechenden Grundtonnote beruht.
- Die Begleitung lässt sich deaktivieren, wenn Sie drei benachbarte Tasten einschließlich einer schwarzen Taste anschlagen. Anschließend ist dann nur die Rhythmusbegleitung zu hören.
- Die Begleitung wird selbst dann fortgesetzt, wenn Sie die angeschlagenen Tasten im linken Tastaturabschnitt freigeben. Sie brauchen daher die gewünschten Tasten nur bei einem Akkordwechsel anzuschlagen.

## Starten der Begleitung



### ▼ Starten der Begleitung:

Zum Starten einer vollorchestrierten Begleitung (Komplett-Begleitung) müssen Sie im linken Tastaturabschnitt eine Taste bzw. Tastenkombination anschlagen oder einen Akkord greifen.

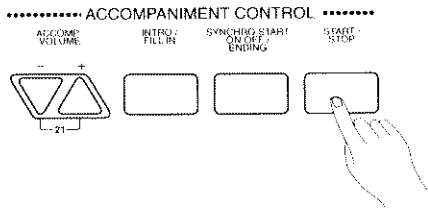
Da bei der Wahl von Single Finger- oder Fingered-Modus das Keyboard automatisch auf Synchronstart (Synchro Start-Funktion) geschaltet wird, setzt die Begleitung genau mit dem Spielen der ersten Note oder des ersten Akkords im linken Tastaturabschnitt ein.

Die Synchro Start-Funktion wird durch drei blinkende Punkte am oberen Rand des MULTI DISPLAY angezeigt. Zur Deaktivierung der Synchro Start-Funktion müssen Sie die Taste SYNCHRO START/ENDING drücken.

- Akkordwechsel fallen stets mit einem Taktschlag zusammen.

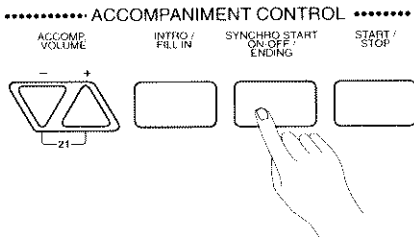
## Andere Möglichkeiten zum Starten der Begleitung

### Drücken der START/STOP-Taste



Sie können ein Rhythmusmuster auch direkt durch Drücken der START/STOP-Taste starten. Dabei setzt eine Baß- oder Akkordbegleitung erst dann ein, wenn ein Akkord im linken Tastaturabschnitt erkannt wird.

### Drücken der INTRO/FILL IN-Taste



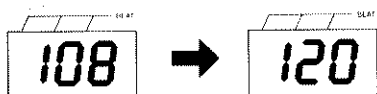
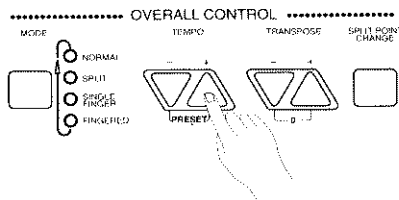
Um mit einer Einleitung zu beginnen, müssen Sie zunächst bei aktivierter Synchro Start-Funktion die INTRO-Taste drücken. Sobald im linken Tastaturabschnitt eine Note oder ein Akkord gespielt wird, beginnt die Einleitung.

Wenn Sie die Taste INTRO/FILL IN bei deaktivierter Synchro Start-Funktion drücken, wird ein Einleitungsmuster ohne Baß- oder Akkordbegleitung gespielt. Ab dem nächsten Takt wird die Einleitung durch ein normales Rhythmusmuster abgelöst. Die Baß- oder Akkordbegleitung schließlich setzt erst dann ein, wenn Sie auf dem linken Tastaturabschnitt zu spielen beginnen.

- Nach Deaktivieren der Synchro Start-Funktion durch Drücken der Taste SYNCHRO START/ENDING im Single Finger- oder Fingered-Modus und Spielen eines Akkords im linken Tastaturabschnitt werden für die Dauer dieses Akkords die Akkord- und Baßklänge der gewählten Begleitung erzeugt.
- Die Anzeige " \_ " vor der Begleitungsstilnummer im MULTI DISPLAY weist darauf hin, daß das Keyboard zum Starten einer Einleitung bereit ist.
- Im Normal- oder Split-Modus können nur Rhythmusmuster gespielt werden.

## Einstellung des Tempos

Das Tempo der Begleitung läßt sich in einem Bereich von 40 bis 240 Taktschlägen pro Minute einstellen.



### ▼ Einstellung des Tempos:

#### 1. Drücken Sie die Tempoeinstelltaste TEMPO + oder -.

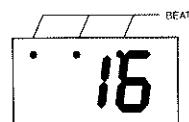
Beim ersten Drücken der Taste TEMPO + oder - nach dem Einschalten des PortaTone erscheint der aktuelle Tempowert (in Viertelnoten pro Minute) ungefähr 2 Sekunden lang auf dem MULTI DISPLAY.

#### 2. Solange der aktuelle Tempowert auf dem Display angezeigt bleibt, müssen Sie die Taste TEMPO + oder - drücken, um das Tempo zu steigern oder zu vermindern.

- Jeder Begleitungsstil hat ein anderes Vorgabtempo, das bei der Wahl des Begleitungsstils automatisch eingestellt wird. Wird jedoch während des Spielens der Begleitung der Begleitungsstil gewechselt, so übernimmt der neue Begleitungsstil das vorherige Tempo.
- Durch gleichzeitiges Drücken beider Tempotasten läßt sich das Keyboard jederzeit wieder auf das Vorgabtempo für den gewählten Begleitungsstil zurückstellen.

## Taktanzeige

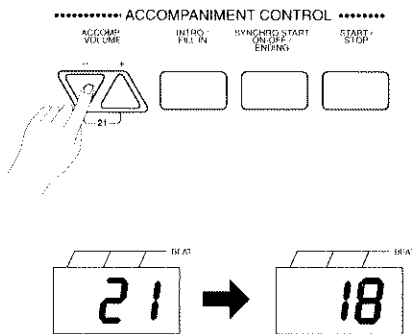
Das MULTI DISPLAY bietet Ihnen eine visuelle Darstellung der Taktschläge in folgender Form:



	4/4 Takt	3/4 Takt
1 Taktschlag	● ● ●	● ● ●
2 Taktschlag	● ○ ○	● ○ ○
3 Taktschlag	○ ● ○	○ ● ○
4 Taktschlag	○ ○ ●	



## Einstellung der Begleitungslautstärke



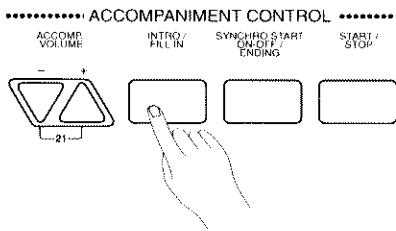
### ▼ Einstellen der Begleitungslautstärke:

1. Drücken Sie die Taste **ACCOMPANIMENT VOLUME +** oder **-**.  
Beim ersten Drücken der Taste **ACCOMPANIMENT VOLUME +** oder **-** nach dem Einschalten des PortaTone erscheint der aktuelle Lautstärkewert ungefähr 2 Sekunden lang auf dem **MULTI DISPLAY**.
2. Solange der **aktuelle Lautstärkewert auf dem Display angezeigt bleibt**, müssen Sie die Taste **ACCOMPANIMENT VOLUME +** oder **-** drücken, um die Lautstärke anzuheben oder zu senken.

- ☐ Die Lautstärke läßt sich in einem Bereich von 0 bis 24 einstellen, wobei 0 dem niedrigsten und 24 dem höchsten Lautstärkepegel zugeordnet ist. Durch gleichzeitiges Drücken beider Tasten **ACCOMPANIMENT VOLUME +** und **-** läßt sich das Keyboard jederzeit wieder auf den Vorgabewert (21) für die Begleitung zurückstellen.

## Einfügen einer rhythmischen Variation

Durch Einfügen einer kurzen rhythmischen Variation (Fill-in) zu jeder beliebigen Zeit während der Begleitung können Sie Ihr Spiel abrunden.



### ▼ Einfügen einer rhythmischen Variation:

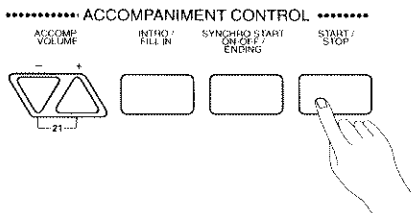
Drücken Sie die Taste **INTRO/FILL IN** zum Auslösen der **rhythmischen Variation**.

Dadurch wird ein kurzes Rhythmusmuster (Fill-in) erzeugt, das zum gewählten Rhythmus paßt. Mit dem Beginn des nächsten Taktes wird die normale Begleitung fortgesetzt.

- ☐ Beim Drücken der Taste **INTRO/FILL IN** nach der letzten betonten Note eines Taktes setzt die rhythmische Variation am Anfang des nächsten Taktes ein.

## Stoppen der Begleitung

Sie können die laufende Begleitung unvermittelt abbrechen oder aber mit einem passenden Abschluß ausklingen lassen.



### ▼ Stoppen der Begleitung:

Drücken Sie zum Stoppen der Begleitung die **START/STOP-Taste**.

Daraufhin setzt die Begleitung sofort aus.

Durch Drücken der Taste **SYNCHRO START/ENDING** dagegen wird vor dem endgültigen Aussetzen der Begleitung automatisch ein kurzer Abschluß hinzugefügt.

- ☐ Wird die Taste **INTRO/FILL IN** gedrückt, während der Abschluß erklingt, so wird eine rhythmische Variation eingefügt. Anschließend kehrt das Keyboard wieder zum normalen Begleitungsmuster zurück.

# Umgang mit dem Song Book

Um Ihnen eine Vorstellung von den vielseitigen Möglichkeiten des Keyboards zu geben, und natürlich auch zu Ihrem ganz persönlichen Hörvergnügen, haben wir 15 populäre Demo-Stücke fest abgespeichert. Und durch Ausblenden der Melodie können Sie auf Wunsch sogar zu den gespeicherten Titeln spielen.

## Abspielen der Demo-Stücke aus dem Song Book

### ▼ Wiedergabe eines Demo-Stücks aus dem Song Book:

1. Wählen Sie das gewünschte Stück anhand der SONG-Liste auf dem Bedienfeld durch Drücken der Taste SONG SELECT + oder -. Beim ersten Drücken der Taste SONG SELECT + oder - nach dem Einschalten des PortaTone erscheint die aktuelle Demo-Stück-Nummer ungefähr 2 Sekunden lang auf dem MULTI DISPLAY.
2. Solange die Nummer des aktuellen Demo-Stücks auf dem Display angezeigt bleibt, müssen Sie die Taste SONG SELECT + oder - drücken, um den gewünschten Titel zu wählen.
3. Drücken Sie nun zur Wiedergabe des gewählten Demo-Stückes die Taste DEMO START/STOP.

Daraufhin werden bis zu einem erneuten Drücken der Taste DEMO START/STOP alle Titel der Reihe nach abgespielt.

- ❑ Sie können zu dem Demo-Stück auf der Tastatur spielen.
- ❑ Bei der Wiedergabe von Demo-Stücken läßt sich das Keyboard nur im Normal- und im Split-Modus spielen. Wird daher die Taste DEMO START/STOP im Fingered- oder Single Finger-Modus gedrückt, schaltet das Keyboard automatisch auf Normal-Modus um.
- ❑ Wird während eines laufenden Titels ein anderer gewählt, so setzt sofort die Wiedergabe dieses Titels ein.
- ❑ Die Einstellungen der folgenden Funktionen lassen sich jederzeit während der Demo-Stück-Wiedergabe ändern: Split, Dual Voice, Stimmenwahl, Sustain, Tempo, Begleitungslautstärke, Transponierung, Splitpunktwechsel und Harmonieautomatik (gilt für auf der Tastatur gespielte Noten).

## Ausblenden der Melodie mit der MINUS ONE-Taste

Durch diese Funktion haben Sie die Möglichkeit, die Melodielinie eines Demo-Stückes auszublenden und diesen Part dann selbst zu übernehmen. Auf den Seiten 86 bis 96 finden Sie die Notenangaben zu diesen Musikstücken. Die dort angegebenen Stücke entsprechen den Demo-Stücken und werden ebenso wie diese gewählt.

### ▼ Wiedergabe eines Demo-Stücks ohne Melodielinie:

1. Drücken Sie die Taste SONG SELECT + oder -.
  2. Solange die Nummer des aktuellen Demo-Stücks auf dem Display angezeigt bleibt, müssen Sie die Taste SONG SELECT + oder - drücken, um den gewünschten Titel zu wählen.
  3. Drücken Sie nun zum Ausblenden der Melodie die MINUS ONE-Taste. Die zugehörige Anzeige leuchtet auf.
  4. Drücken Sie zur Wiedergabe des gewählten Demo-Stückes die Taste DEMO START/STOP.
- Daraufhin setzt die Titelwiedergabe ohne Melodielinie ein.
5. Sie können jetzt zum laufenden Demo-Stück auf der Tastatur spielen. Richten Sie sich beim Spielen nach den Notenblättern für die einzelnen Stücke am Ende dieser Bedienungsanleitung. Die Melodie erklingt mit der ursprünglich eingestellten Stimme. Das gewählte Demo-Stück wird solange wiederholt, bis Sie erneut die Taste DEMO START/STOP drücken.

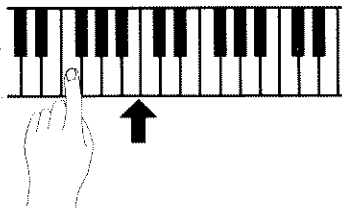
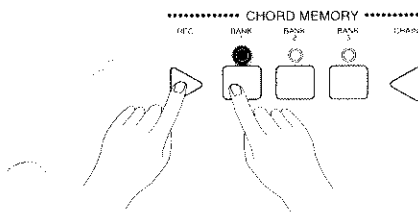
- ❑ Das Ausblenden der Melodie von Demo-Stücken ist auch im Split-Modus und Dual Voice-Modus möglich.
- ❑ Durch Drücken der Melodieausblendtaste MINUS ONE können Sie während des laufenden Demo-Stücks zwischen der Wiedergabe mit und ohne Melodielinie umschalten.

# Aufzeichnung und Wiedergabe die Akkordspeicherfunktion

Die Akkordspeicherfunktion (CHORD MEMORY) des PSR-215 ermöglicht Ihnen die Aufzeichnung und Wiedergabe von Akkordsequenzen.

Die Speicherfunktionen verfügen jeweils über drei separate Speicher (Banken) zur Aufzeichnung unterschiedlicher Sequenzen. Die Speicherinhalte lassen sich verketten, d.h. in einer beliebigen Reihenfolge zusammenstellen und dann so wiedergeben. Auf diese Weise können Sie z.B. den Grundrhythmus (Verse) und seine Variation (Chorus) in verschiedenen Banken abspeichern und anschließend zur Wiedergabe in der gewünschten Reihenfolge miteinander "verketten".

## Aufzeichnung von Sequenzen



### ▼ Aufzeichnen einer Sequenz:

1. Wählen Sie zunächst den Single Finger- oder Fingered-Modus und dann eine Begleitungsstil, der zu dem Stück paßt, das aufgezeichnet werden soll.
2. Drücken Sie nun eine der BANK-Tasten und gleichzeitig die REC-Taste.

Dadurch wird der gewählte Speicher auf Aufzeichnungsbereitschaft gestellt. Die zugehörige Anzeige beginnt zu blinken, der Metronomton ist zu hören, und die drei Punkte am oberen Rand des MULTI DISPLAY blinken im eingestellten Tempo.

Falls gewünscht, können Sie durch erneutes Drücken der REC-Taste die Aufzeichnungsbereitschaft deaktivieren und andere Funktionen auslösen.

Vor der eigentlichen Aufzeichnung sollten Sie mit den Einstelltasten TEMPO + und - ein Tempo wählen, das sich auf einfache Weise aufzeichnen läßt.

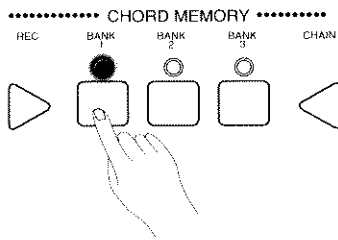
3. Sobald die erste Note oder der erste Akkord im linken Tastaturabschnitt gespielt wird, setzt auch die Aufzeichnung ein (Funktion Synchro Start).

Sie können die Aufzeichnung auch durch Drücken der START/STOP-Taste starten. In diesem Fall setzt die reine Rhythmuswiedergabe ein, und die Baß- und Akkordbegleitung wird erst dann zugeschaltet, wenn ein Akkord im linken Tastaturabschnitt ausgelöst wird.

4. Spielen Sie nun die notwendigen Akkorde .
5. Zum Abschluß der Aufzeichnung müssen Sie entweder die START/STOP-Taste oder die SYNCHRO START/ENDING-Taste drücken.

- ❑ Die abgespeicherten Sequenzen bleiben auch dann im Speicher erhalten, wenn das PortaTone mit dem POWER-Schalter ausgeschaltet wird (sofern für Batterie- oder Netzbetrieb gesorgt ist).
- ❑ Bei der Aufzeichnung mit Hilfe der Speicherfunktionen CHORD MEMORY werden frühere Speicherinhalte der Banken überschrieben.
- ❑ Mit dem Akkordspeicher CHORD MEMORY lassen sich die folgenden Daten aufzeichnen: Begleitungsstilnummern, Akkordtaktungen, Akkorde, Einleitungen, rhythmische Variationen und Abschlüsse.
- ❑ Während der Aufzeichnung ist ein Wechsel des Begleitungsstils nicht möglich.
- ❑ Das PSR-215 kann in jedem Speicher eine Akkordfolge mit maximal 60 Akkorden aufzeichnen (mit einem Akkordwechsel pro Takt).
- ❑ Ist die Speicherkapazität während der Aufzeichnung erschöpft, so erscheint die Meldung "End" auf dem MULTI DISPLAY, und die Aufzeichnung wird automatisch abgebrochen.
- ❑ Im Normal- oder Split-Modus wird bei aktivierter Aufzeichnungsbereitschaft automatisch auf gegriffene Akkordbegleitung geschaltet.

## Wiedergabe selbst aufgezeichneter Sequenzen



### ▼ Wiedergabe einer aufgezeichneten Sequenz:

1. Drücken Sie die jeweilige **BANK-Taste** zum Starten der Wiedergabe.

2. Nun können Sie zu der Sequenz auf der Tastatur spielen.

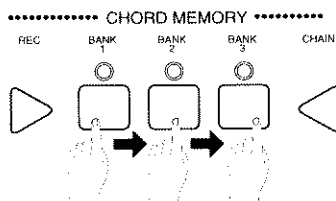
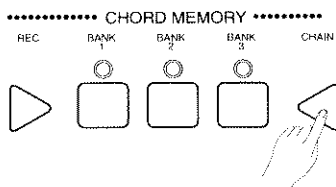
Außerdem können Sie auch während der Sequenzwiedergabe die dem rechten Tastaturabschnitt zugeordnete Stimme für die Melodielinie ändern, mit der Taste **INTRO/FILL IN** rhythmische Variationen einfügen oder das Tempo ändern.

3. Zum Stoppen der Wiedergabe müssen Sie die **START/STOP-Taste** drücken.

Die Sequenzwiedergabe läßt sich auch durch Drücken der Taste **SYNCHRO START/ENDING** beenden; sie stoppt automatisch nach der Wiedergabe eines Abschlußmusters, wenn die Aufzeichnung der Sequenz durch Drücken der Taste **SYNCHRO START/ENDING** abgeschlossen worden ist.

- ❑ Durch Drücken einer **BANK-Taste** in *Single Finger- oder Fingered-Modus* wird automatisch auf *Normal-Modus* umgeschaltet.
- ❑ Wird während der Wiedergabe eine andere Speichertaste gedrückt, so beginnt die zugehörige Anzeige zu blinken, und die Wiedergabe der Sequenz in diesem Speicher setzt mit dem nächsten Takt ein.
- ❑ Die höchstmögliche Polyphonie ist 28. Bei gleichzeitigem Spielen von mehr als 28 Noten kann es vorkommen, daß bestimmte Noten überhaupt nicht erzeugt oder abgeschnitten werden. Näheres hierzu finden Sie unter "Polyphonie" auf Seite 40.

## Programmieren einer Speicherverkettung



### ▼ Programmieren einer Speicherkette:

1. Drücken Sie die **CHAIN-Taste**, um das Keyboard auf Verkettungsbereitschaft zu schalten.

Die drei Speicherbankanzeigen und die drei Punkte am oberen Rand des **MULTI DISPLAY** blinken gleichzeitig.

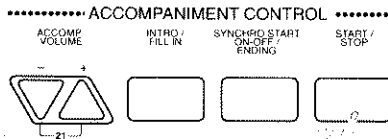
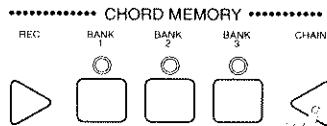
Durch erneutes Drücken der **CHAIN-Taste** oder durch Drücken der **SYNCHRO START/ENDING-Taste** können Sie die Verkettungsbereitschaft aufheben.

2. Drücken Sie nun die Tasten **BANK 1**, **BANK 2** und **BANK 3** in der von Ihnen gewünschten Wiedergabereihenfolge — bis zu acht Schritte sind programmierbar.

Eine synthetische Stimme sagt Ihnen beim Betätigen der einzelnen **BANK-Tasten** jeweils die Wiedergabereihenfolge an. Die Stimme verstummt, sobald acht Schritte eingegeben worden sind.

3. Zum Aufheben der Verkettungsbereitschaft müssen Sie erneut die **CHAIN-Taste** drücken.

## Wiedergabe einer programmierten Speicherkette



### ▼ Wiedergabe einer programmierten Speicherkette:

1. Drücken Sie die **CHAIN**-Taste, um das Keyboard auf Verkettungsbereitschaft zu schalten.
2. Zum Starten der Speicherkettenwiedergabe müssen Sie die **START/STOP**-Taste drücken.
3. Nun können Sie zu der Sequenz auf dem Keyboard spielen.
4. Zum Stoppen der Speicherkettenwiedergabe müssen Sie erneut die **START/STOP**-Taste drücken.

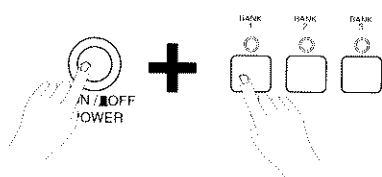
Die Speicherkettenwiedergabe läßt sich auch durch Drücken der Taste **SYNCHRO START/ENDING** beenden; sie stoppt automatisch, wenn in der letzten Bank der Speicherkette ein Abschlußmuster erkannt wird.

- Der Inhalt des **CHAIN**-Speichers bleibt auch bei ausgeschaltetem PortaTone erhalten, sofern für Batterie- oder Netzbetrieb gesorgt ist.
- Bei aktivierter Begleitung oder bei Aufzeichnungsbereitschaft für Akkordspeicher läßt sich das Keyboard nicht auf Speicherverkettung (**CHAIN**-Modus) schalten.

# Rücksetzung des PortaTone

Die folgenden PortaTone-Funktionen lassen sich jeweils separat rücksetzen. Dadurch werden wieder die ursprünglichen Vorgabeeinstellungen des Keyboards aktiviert.

## Rücksetzung des Akkordspeichers

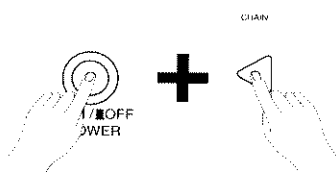


### ▼ Rücksetzen des Akkordspeichers:

Die entsprechende **BANK-Taste gedrückt halten und gleichzeitig das PortaTone einschalten.**

Nur die Daten des gewählten Speicher werden gelöscht. Zum Löschen der Daten in den anderen Speicher müssen Sie denselben Vorgang wiederholen und dabei die jeweils anderen BANK-Tasten gedrückt halten.

## Rücksetzung der Speicherkette

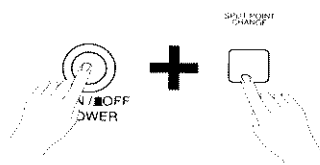


### ▼ Rücksetzen der Speicherkette:

Die **CHAIN-Taste gedrückt halten und gleichzeitig das PortaTone einschalten.**

Dadurch werden alle Daten der Speicherkette gelöscht.

## Rücksetzung des Splitpunkts



### ▼ Rücksetzen des Splitpunkts:

Die Taste **SPLIT POINT CHANGE gedrückt halten und gleichzeitig das PortaTone einschalten.**

Alle eingestellten Splitpunkte für Split-, Single Finger- und Fingered-Modus werden rückgesetzt.

# Polyphonie

Die maximal erreichbare Polyphonie mit PSR-215 beträgt 28 Noten. Mit anderen Worten, das Keyboard kann gleichzeitig 28 Noten erzeugen. Diese Zahl umfaßt nicht nur die von Ihnen auf der Tastatur angeschlagenen Noten, sondern auch die Noten, die wiedergegeben werden, wenn die Begleitung, Akkordspeicher, oder Demo-Stücke aktiviert sind. Bei gleichzeitigem Spielen von mehr als 28 Noten kann es vorkommen, daß bestimmte Noten überhaupt nicht erzeugt oder abgeschnitten werden.

Im folgenden sind die möglichen Notenzahlen für jede Stimme aufgelistet:

STIMME	POLYPHONIE	STIMME	POLYPHONIE	STIMME	POLYPHONIE	STIMME	POLYPHONIE	
01	ACOUSTIC PIANO	1	26	DISTORTION GUITAR	1	51	FLUTE	1
02	HONKY-TONK PIANO	2	27	GUITAR HARMONICS	1	52	RECORDER	1
03	HARPSICHORD	1	28	EL-ACC GUITAR 1	2	53	PAN FLUTE	1
04	CLAVI	1	29	EL-ACC GUITAR 2	2	54	OCARINA	1
05	CELESTA	1	30	BANJO	2	55	SOPRANO SAX	1
06	CHURCH ORGAN	2	31	HARP	1	56	ALTO SAX	1
07	REED ORGAN	1	32	PIZZICATO STRINGS	2	57	TENOR SAX	1
08	ACCORDION	2	33	VIOLIN	2	58	BARITONE SAX	1
09	BANDONEON	2	34	CELLO	2	59	OBOE	1
10	ELECTRIC PIANO 1	2	35	CONTRABASS	1	60	ENGLISH HORN	1
11	ELECTRIC PIANO 2	2	36	STRINGS 1 FAST	2	61	BASSOON	1
12	ELECTRIC PIANO 3	3	37	STRINGS 1 SLOW	2	62	CLARINET	1
13	ELECTRIC PIANO 4	3	38	STRINGS 2 FAST	2	63	HARMONICA	1
14	ELECTRIC ORGAN 1	2	39	STRINGS 2 SLOW	2	64	SAX ENSEMBLE 1	2
15	ELECTRIC ORGAN 2	2	40	CHOIR AAHS	2	65	SAX ENSEMBLE 2	2
16	ELECTRIC ORGAN 3	2	41	VOICE OOHS	1	66	WOODWIND ENSEMBLE	2
17	FOLK GUITAR	1	42	TRUMPET	1	67	VIBRAPHONE	2
18	12STRING GUITAR	2	43	TROMBONE	2	68	MARIMBA	1
19	GUT GUITAR	2	44	TUBA	1	69	GLOCKENSPIEL	2
20	JAZZ GUITAR	1	45	MUTE TRUMPET	1	70	SYNTH LEAD	2
21	ELECTRIC GUITAR	2	46	FRENCH HORN	1	71	SYNTH BRASS 1	2
22	MUTE GUITAR	1	47	BRASS ENSEMBLE 1	2	72	SYNTH BRASS 2	2
23	MUTE GUITAR ECHO	2	48	BRASS ENSEMBLE 2	3	73	SYNTH STRINGS 1	2
24	12STRING ELECTRIC GUITAR 1	2	49	BRASS ENSEMBLE 3	2	74	SYNTH STRINGS 2	2
25	12STRING ELECTRIC GUITAR 2	2	50	PICCOLO	1	75	SYNTH VOICE	3
						76	FANTASY 1	4
						77	FANTASY 2	3
						78	SEQ PAD	4
						79	ACOUSTIC PIANO PAD	3
						80	ELECTRIC PIANO PAD 1	3
						81	ELECTRIC PIANO PAD 2	3
						82	ELECTRIC PIANO PAD 3	3
						83	ELECTRIC PIANO PAD 4	3
						84	ACOUSTIC GUITAR PAD	3
						85	BELL STRINGS	4
						86	ORCHESTRA HIT	1
						87	WOOD BASS	1
						88	ELECTRIC BASS 1	1
						89	ELECTRIC BASS 2	1
						90	FRETLESS BASS	1
						91	SLAP BASS 1	1
						92	SLAP BASS 2	1
						93	SYNTH BASS 1	1
						94	SYNTH BASS 2	1
						95	SYNTH BASS 3	1
						96	MUSIC BOX	2
						97	TIMPANI	1
						98	STEEL DRUM	2
						99	LATIN PERCS W/PITCH	1
						00	DRUM KIT	1

# Störungssuche

Problem	Abhilfemaßnahme
<input type="checkbox"/> Beim Einschalten des Keyboards mit dem POWER-Schalter ist ein "ploppendes" Geräusch zu hören.	<input type="checkbox"/> Dies ist normal und kein Anzeichen für eine Gerätestörung.
<input type="checkbox"/> Beim Spielen im linken Tastaturabschnitt wird die Begleitung nicht aktiviert.	<input type="checkbox"/> Ist die Begleitungslautstärke hoch genug eingestellt? <input type="checkbox"/> Die Begleitung wird nicht aktiviert, wenn Sie bei gewähltem Fingered-Modus Akkorde wie im Single Finger-Modus oder falsche Akkorde greifen.
<input type="checkbox"/> Die Begleitakkorde scheinen nicht in korrekter Weise zu wechseln.	<input type="checkbox"/> Achten Sie unbedingt darauf, die richtigen Akkorde in der vorgeschriebenen Weise zu spielen. (Single Finger- und Fingered-Modus sind für die Erkennung unterschiedlicher Akkorde oder Tastenkombinationen ausgelegt.) <input type="checkbox"/> Vor dem Spielen eines weiteren Akkords müssen die Tasten des vorhergehenden vollständig freigegeben worden sein.
<input type="checkbox"/> Der Klang ist verzerrt oder setzt zeitweise aus	<input type="checkbox"/> In diesem Fall sind wahrscheinlich die Batterien erschöpft und müssen ausgewechselt werden.
<input type="checkbox"/> Auch nach Abtrennen des Fußschalters bleibt die Sustain-Funktion aktiviert.	<input type="checkbox"/> Den Fußschalter noch einmal anschließen und das Keyboard aus- und sofort wieder einschalten.

## Technische Daten

<b>Tasten</b>	61 normale Klaviertasten (C1 bis C6) mit Anschlagdynamik
<b>Stimmen</b>	100 AWM-Stimmen Maximale Polyphonie: 28
<b>Begleitungsstile</b>	50 Begleitungsstile
<b>Allgemeine Bedienelemente</b>	Ein/Aus-Schalter (POWER ON/OFF) Hauptlautstärkeregler (MASTER VOLUME MIN-MAX) Taste für Stimmen/Begleitungsstilwahl (VOICE/STYLE) Ziffernwahltasten (0 bis 9) Plus- und Minustaste (+/-)
<b>Bedienelemente für Gesamteinstellung</b>	Modus-Wahltaste (MODE) für Normal, Split, Single Finger und Fingered Tempotasten (TEMPO): 40 - 240, +/- Transponiertasten (TRANSPOSE): -12 - +12, +/- Tastatur-Splitpunkt-Wahltaste (SPLIT POINT CHANGE)
<b>Bedienelemente für Stimmeneffekte</b>	Tasten für Harmonieautomatik (AUTO HARMONY): 00 - 05, +/- Sustain-Taste (SUSTAIN): ON/OFF Ein/Aus-Taste für Anschlagdynamik (TOUCH RESPONSE): ON/OFF Ein/Aus-Taste für Dual Voice-Modus (DUAL VOICE): ON/OFF
<b>Bedienelemente für Begleitungseinstellungen</b>	Einstell Tasten für Begleitungslautstärke (ACCOMPANIMENT VOLUME): 0 - 24, +/- Einstell Tasten für Einleitung, Start, Stopp und Abschluß sowie rhythmische Variationen (INTRO/FILL IN, SYNCHRO START ON-OFF/ENDING, START/STOP)
<b>Songübungs-Bedienelemente (Demo-Stücke und Melodieausblendung)</b>	Wahltasten für 15 Demo-Stücke (SONG SELECT): 01 - 15: +/- Ausblendtaste (MINUS ONE): ON/OFF Demo-Starttaste (DEMO): START/STOP
<b>Akkordspeicher</b>	Tasten zur Aufzeichnung und Verkettung von Akkorden (REC, BANK 1/2/3 und CHAIN)
<b>Eingebaute Anschlüsse</b>	Gleichspannungsbuchse (DC 10-12V IN), Kopfhörer/Zusatzausgang-Buchse (HEADPHONES/AUX OUT), Sustain-Fußschalter-Anschlußbuchse (SUSTAIN PEDAL),
<b>Maximale Verstärkerleistung</b>	1.7 W x 1.7 W (bei Netzbetrieb über Adapter PA-3) 1.8 W x 1.8 W (bei Batteriebetrieb)
<b>Stromversorgung</b>	DC10-12V; 6 1.5V Mignonzellen Typenbezeichnung "D" (R-20/SUM-1) oder Netzadapter PA-3/4/40
<b>Leistungsbedarf</b>	Canada 5.9 W, Europa 6.4 W (bei Netzbetrieb über Adapter PA-3)
<b>Abmessungen</b>	908 x 344 x 110 mm (B x T x H) (35 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> " x 13 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> " x 4 <sup>1</sup> / <sub>3</sub> ")
<b>Gewicht</b>	5,1 kg (ohne Batterien) (11lbs. 4oz)
<b>Lautsprecher</b>	2 Stück von je 10 cm Durchmesser
<b>Sonderzubehör</b>	Kopfhörer HPE-3 Keyboardständer L-2C Netzadapter PA-3, PA-4 oder PA-40 Fußschalter FC4 oder FC5
<b>Zubehör</b>	Notenständer

\* Änderungen vorbehalten

For details of products, please contact your nearest Yamaha or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## MIDDLE & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha De Mexico S.A. De C.V.,**  
Departamento de ventas  
Javier Rojo Gomez No. 1149, Col. Gpe Del  
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.  
Tel: 686-00-33

### BRASIL

**Yamaha Musical Do Brasil LTDA.**  
Ave. Reboucas 2636, São Paulo, Brasil  
Tel: 55-11 853-1377

### PANAMA

**Yamaha De Panama S.A.**  
Edificio Interseco, Calle Elvira Mendez no.10, Piso  
3, Oficina #105, Ciudad de Panama, Panama  
Tel: 507-69-5311

### OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES AND CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America Corp.**  
6101 Blue Lagoon Drive, Miami, Florida 33126,  
U.S.A.  
Tel: 305-261-4111

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM

**Yamaha-Kemble Music(U.K.) Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL England  
Tel: 0908-366700

### IRELAND

**Danfay Ltd.**  
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin  
Tel: 01-2859177

### GERMANY/SWITZERLAND

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of  
Germany  
Tel: 04101-3030

### AUSTRIA/HUNGARY/SLOVENIA/ ROMANIA/BULGARIA

**Yamaha Music Austria Ges m b H.**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: 0222-60203900

### THE NETHERLANDS

**Yamaha Music Benelux B.V.,**  
Verkoop Administratie  
Kanaalweg 18G, 3526 KL Utrecht, The Netherlands  
Tel: 030-828411

### BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Benelux B.V.,**  
Brussels-office  
Keiberg Imperiastraat 8, 1930 Zaventem, Belgium  
Tel: 02-7258220

## FRANCE

**Yamaha Musique France, Division**  
Instruments Electroniques et de Scène  
BP 70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

## ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.,**  
Home Keyboard Division  
Viale Italia 88, 20020 Lainate(Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

## SPAIN

**Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.**  
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain  
Tel: 91-577-7270

## PORTUGAL

**Valentim de Carvalho CI SA**  
Estrada de Porto Salvo, Paço de Arcos 2780 Oeiras,  
Portugal  
Tel: 01-443-3398/4030/1823

## GREECE

**Philippe Nakas S.A.**  
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece  
Tel: 01-364-7111

## SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens gata 1, Box 30053, 400 43  
Göteborg, Sweden  
Tel: 031-496090

## DENMARK

**Yamaha Scandinavia Filial Denmark**  
Generatorvej 8B 2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

## FINLAND

**Fazer Music Inc.**  
Aleksanterinkatu 11, SF 00100 Helsinki, Finland  
Tel: 0435 011

## NORWAY

**Narud Yamaha AS**  
Østerdalen 29, 1345 Østerås  
Tel: 02-24 47 90

## ICELAND

**Páll H. Pálsson**  
P.O. Box 85, 121 Reykjavik, Iceland  
Tel: 01-19440

## OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of  
Germany  
Tel: 04101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,**  
International Marketing Division  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2311

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Musique France, Division Export**  
BP70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Corporation,**  
International Marketing Division  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2311

## ASIA

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 730-1098

### INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)**  
**PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 21-520-2577

### KOREA

**Cosmos Corporation**  
#131-31, Neung-Dong, Sungdong-Ku, Seoul  
Korea  
Tel: 02-466-0021-5

### MALAYSIA

**Yamaha Music Malaysia Sdn., Bhd.**  
16-28, Jalan SS 2/72, Petaling Jaya, Selangor,  
Malaysia  
Tel: 3-717-8977

### PHILIPPINES

**Yupango Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**  
Blk 17A Toa Payoh #01-190 Lorong 7  
Singapore 1231  
Tel: 354-0133

### TAIWAN

**Kung Hsue She Trading Co., Ltd.**  
No. 322, Section 1, Fu Hsing S. Road,  
Taipei 106, Taiwan. R.O.C.  
Tel: 02-709-1266

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
865 Phornprapha Building, Rama I Road,  
Patumwan, Bangkok 10330, Thailand  
Tel: 2-215-3443

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,**  
International Marketing Division  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2311

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
17-33 Market Street, South Melbourne, Vic. 3205,  
Australia  
Tel: 3-699-2388

### NEW ZEALAND

**Music Houses of N.Z. Ltd.**  
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,  
Auckland, New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,**  
International Marketing Division  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2311

**HEAD OFFICE** Yamaha Corporation, Electronic Musical Instrument Division  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-3273



